

**Education package:  
Education and participation for all**

These services support children, youth and young adults from low-income families. This is how your child can benefit from services in school and out of school:

- Lunch at daycare or school
  - Daycare or school field trips
  - Class trips
  - School materials
  - After-school programming
  - Leisure activities (Active Pass)
  - Commuting expenses to and from school
  - Tutoring

## **Who is eligible for services?**

Anyone up to age 18 or 25, if they or their parents receive certain social services, or their parents' income is low. Contact the leadership at the daycare, a teacher, the school's administrative office, a job center, or Hansestadt Lübeck's „social protection“ staff.

POLSKI

## **Pakiet edukacyjny: Edukacja i uczestnictwo dla wszystkich**

Świadczenia te wspierają dzieci, młodzież i młodych dorosłych z rodzin, które mają mało pieniędzy. W ten sposób dziecko może korzystać z ofert w szkole i w czasie wolnym:

- Obiad w przedszkolu lub szkole
  - Wycieczka z przedszkola lub szkoły
  - Wycieczka klasowa
  - Materiały szkolne
  - Opieka popołudniowa w szkole
  - Oferty spędzania czasu wolnego (Aktiv-Pass)
  - Koszty przejazdu do szkoły
  - Korepetycje

## Kto dostaje świadczenia?

Wszyscy do 18 lub 25 roku życia, jeśli oni sami lub ich rodzice otrzymują określone świadczenia socjalne lub rodzice zarabiają mało pieniędzy.

Porozmawiaj z kierownictwem przedszkola, nauczycielem, sekretariatem szkoły, Urzędem Pracy lub Zakładem Ubezpieczeń Społecznych Hanzeatyckiego Miasta Lubeki.





## Bildungspaket: Bildung und Teilhabe für alle

Die Leistungen für Bildung und Teilhabe (BuT), auch Bildungspaket genannt, unterstützen Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien, die wenig Geld haben. Mit diesen Leistungen kann Ihr Kind Angebote in Schule und Freizeit nutzen, wenn Sie sich die Kosten dafür ansonsten nicht leisten könnten.



### Die Kosten für das Mittagessen in Kita oder Schule, den Kita- oder Schulausflug oder die Klassenfahrt können Sie nicht alleine bezahlen?

Hilfe bekommen Sie im Jobcenter oder beim Team Bildung und Teilhabe im Bereich Soziale Sicherung.



### Wer hilft mir, Bücher, Hefte und Stifte zu bezahlen?

Zum 01.08. und zum 01.02. bekommen Sie für jedes schulpflichtige Kind Schulbeihilfe für Schulmaterial auf Ihr Konto überwiesen.

### Mein Kind nimmt am Ganztag in der Schule teil. Bekomme ich Ermäßigung?

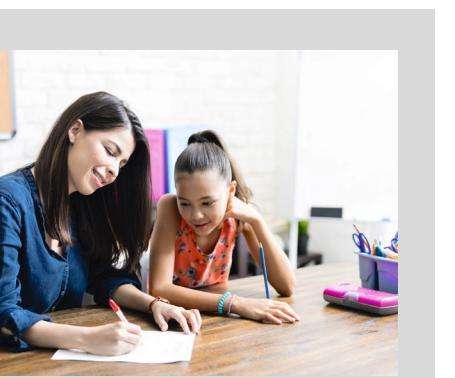
Kosten für die Nachmittagsbetreuung in der Schule werden bezuschusst. Wenden Sie sich bitte an das Schulsekretariat.

### Ihr Kind möchte seine Freizeit gerne mit anderen verbringen?

Nutzen Sie den Aktiv-Pass! Diesen erhalten Sie automatisch mit Ihrem Leistungsbescheid. Die monatlichen Beiträge für den Sportverein, Musikunterricht oder die Teilnahme an einer Freizeit können mit bis zu 15 Euro pro Monat unterstützt werden. Viele Vereine in Lübeck nehmen den Aktiv-Pass an. Für jede Altersgruppe ist etwas dabei – vom Babyschwimmen bis hin zu Tanzschulen oder Fitnesscentern: [www.luebeck.de/vereine](http://www.luebeck.de/vereine) Auch Ferienpassangebote und Ferienfreizeiten können Sie mit dem Aktiv-Pass innerhalb des Gutscheinwertes „bezahlen“: [www.luebeck.de/familienfreizeit](http://www.luebeck.de/familienfreizeit)

### Der Weg zur Schule ist weit?

Notwendige Kosten für Fahrten zur Schule werden übernommen, wenn der Schulweg zu weit ist, um mit dem Fahrrad zu fahren oder zu Fuß zu gehen. Senden Sie bitte eine E-Mail an BUT@Luebeck.de oder kontaktieren Sie Ihre/n Sachbearbeiter:in im Jobcenter.



### Ihr Kind braucht Hilfe beim Schulstoff?

Schüler:innen erhalten kostenlose Nachhilfe oder Lernförderung, wenn wesentliche Lernziele gefährdet sind. Bitte beantragen Sie die Übernahme der Kosten über die zuständige Lehrkraft.



## Kontakt

Contact | ماس | الاتصال | Peywendî | Kontakt | Contact | Kontakt | İletişim

### Hansestadt Lübeck

Bereich Schule und Sport  
Verwaltungszentrum Mühlentor  
Kronsforder Allee 2-6 | Haus Trave  
23539 Lübeck  
Tel.: (0451) 122 - 40 72  
bildungsfonds@luebeck.de

### Jobcenter Lübeck

Hans-Böckler-Str. 1  
23560 Lübeck  
Tel.: (0451) 588 - 633  
E-Mail: jobcenter-luebeck@jobcenter-ge.de  
[www.jobcenter-luebeck.de](http://www.jobcenter-luebeck.de)

## Weitere Informationen:

اطلاعات بیشتر | المزيد من المعلومات | Additional information | Agahdariyên berferehîr | Dalsze informacie | Mai multe informatii | Дополнительная информация | Diğer bilgiler

[www.luebeck.de/bildungsfonds](http://www.luebeck.de/bildungsfonds)



Kooperationspartner:

**Stiftungsverbund  
Lübecker Bildungsfonds**

**jobcenter**   
Lübeck

Hansestadt LÜBECK 